

# Francouzský jazyk

Eva Hubáčková a Lia Horváthová

# Idiomy

- « *Être soupe au lait* »
- « *Avoir une langue de vipère* »
- « *Ne pas chercher midi à quatorze heures* »
- « *Poser un lapin* »
- « *Il pleut comme vache qui pisse* »



# Složitá výslovnost

Např. Le poisson (ryba) X Le poison(jed), nebo Le dessert (dezert) X Le désert(poušť).

## **Jazykolamy:**

Les chaussettes de l'archiduchesse sont-elles sèches, archi-sèches ?

Si six scies scient six cigares, six cent six scies scient six cent six cigares.

# Zajímavosti z gramatiky

- **Dvojí záporny ve výrocích:** Ve francouzštině je běžné používat dvojí záporny ve výrocích, což znamená, že dva záporny jsou použity ve stejné větě pro zdůraznění negativu. Například: "Je ne sais rien du tout" (Nevím vůbec nic).
- Ve francouzštině se používají dva záporny v jedné větě. Například "Je ne parle pas" (Nemluvím)

no

a b c d e f g h i j k l m

n o p q r s t u v w x y z

A B C D E F G

H I J K L M

N O P Q R S T

U V W X Y Z

① M. Londé ne se reconnaît pas en José Hassam car elle se rend compte que z. Zobel décrit une histoire inconnue "cette histoire était parfaitement exotique, surréaliste".

② M. Londé s'est assimilée au héros. Elle s'imagine se transformer physiquement au fur et à mesure de sa lecture "cette histoire était parfaitement exotique, surréaliste".



# CARLOS RUIZ ZAFÓN

Voici d'autres oeuvres écrites par Carlos Ruiz Zafón.

Carlos Ruiz Zafón est né en 1964 à Barcelone et mort en 2020 à Los Angeles.



De 1993 à sa mort Carlos Ruiz Zafón vit à L.A. où il écrit des scénarios de film.

L'ombre du vent est le premier roman pour adultes de Carlos Ruiz Zafón publié en 2001.

L'ombre du vent se passe durant la reconstruction de Barcelone après la guerre civile espagnole. Ce roman mêle suspense et amour.

L'ombre du vent appartient à une série de livres "les cimetières des livres oubliés".



CITIZEN GREEN

## "Fahrenheit 451" me

1984 - George Orwell  
En 1984, après une catastrophe planétaire le monde est divisé en trois blocs: l'Océania, l'Estasia et l'Eurasia. Océania est dirigé par un gouvernement autoritaire, Big Brother, qui contrôle par de nombreux écrans tous les faits et gestes de la population. Winston et Julia, qui refusent de se soumettre, vont tenter de renverser le régime.

points communs: science-fiction, dystopie, anticipation, censure...



La Vieuse de Lisbeth-Markus Zusak

1929 en Allemagne nazie. Alors que le pays habite son bonheur, une petite fille apprend à lire et à écrire pendant que la mère nade. C'est la Mort elle-même qui raconte cette histoire. Dotée d'un humour noir, romanesque mais compatissant, elle est timide et a peur des hommes.



points communs: autodespise, mise en avant sujet être, résistance, dystopie, utopie...



Le monde dans lequel vit Zorak est bien étrange. On dirait une société où la notion d'individu n'existe pas. Plus surprenant encore, ses membres ne ressentent rien. Ni douleurs, ni tristesses, ni espoirs. Ils sont éternels, tout comme les pages de l'Histoire, la seule lecture, la seule vie. Sans savoir ce qui se cache derrière ce terme étrange.

points communs: dystopie, science-fiction, anticipation, censure...

## fait penser à...



au début de la chanson, bruit de flamme

m'inspire les bombards morts

Traduction parfaite. Ça me parle chouchou! Ça me parle chouchou! Ça me parle chouchou!

Ça me parle chouchou! Ça me parle chouchou! Ça me parle chouchou! Ça me parle chouchou!



# Historie

- 1. Latinské kořeny:
  - Historie francouzštiny sahá až ke středověké Galii, kde se používaly různé dialekty latiny.
- 2. Germánský vliv:
  - Příchod germánských kmenů, zejména Franků, na území dnešní Francie a jejich vliv na mluvený jazyk.
- 3. Arabština a křižácké výpůjčky:
  - Kontakty s arabským světem a výpůjčky z arabského jazyka v oblasti matematiky, astronomie, medicíny a dalších vědních oborů.
  - Příklad: Slovo "chiffre" (číslo) bylo zapůjčeno z arabského slova "sifr."

# Historie

## **Středověk (5. - 15. století):**

- Stav galského jazyka: Galské dialekty přetrvávaly, ačkoli pod vlivem latiny docházelo k proměnám a výpůjčkám.
- Starofrancouzština: V průběhu 9. až 14. století začala vznikat starofrancouzština, která byla formována interakcí mezi galskými a latinskými prvky.
- Středofrancouzština: V 14. a 15. století probíhala přechodná fáze k středofrancouzštině, která se stala standardním jazykem a sloužila k literárním a administrativním účelům.

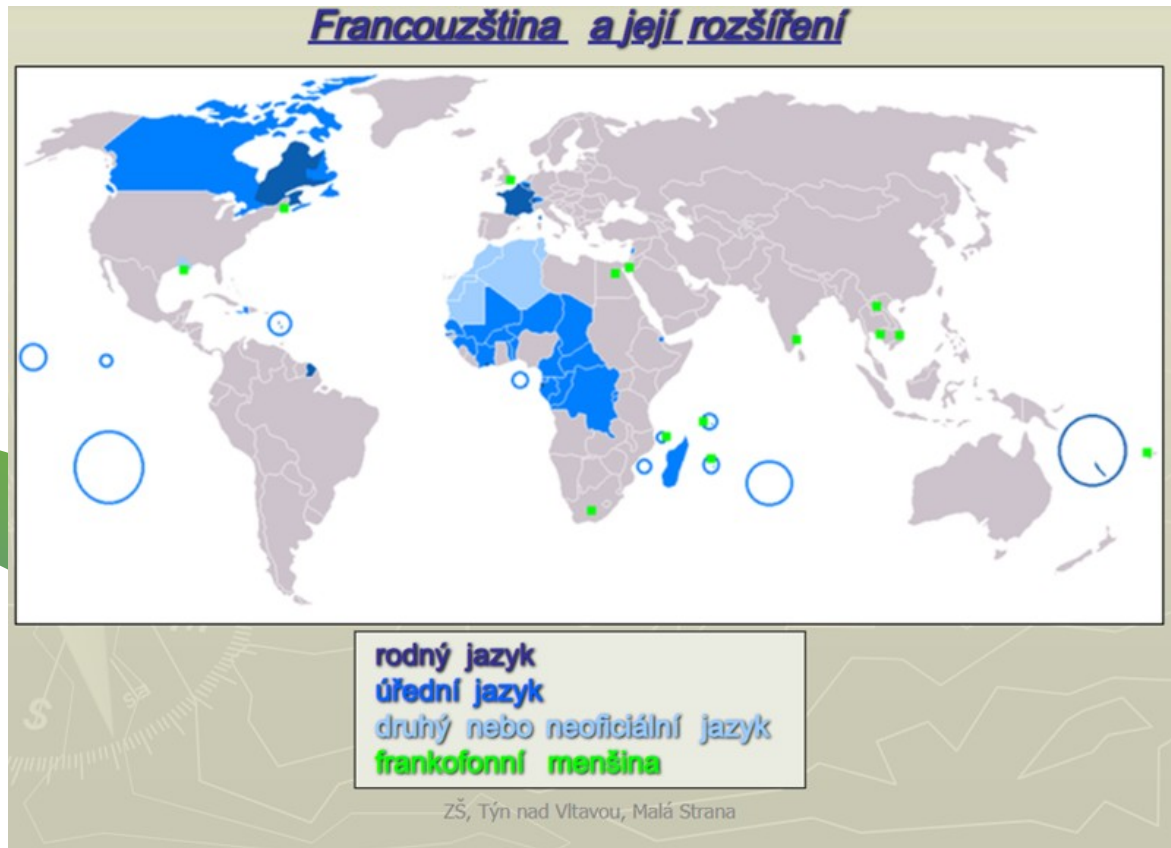
## **Raná moderní doba (16. - 17. století):**

V 16. a 17. století došlo k vytvoření raně moderní francouzštiny, která se stala literárním jazykem. Velký vliv měli spisovatelé, jako je François Rabelais nebo Michel de Montaigne.



Latin	Proto-roman	ix <sup>e</sup> siècle	xii <sup>e</sup> siècle	xv <sup>e</sup> siècle	xviii <sup>e</sup> siècle	xxi <sup>e</sup> siècle
PĒDE-	*'pɛde	/pieð/	/pieθ/ <i>pieð</i>	/pie/	/pie/	/pie/ <i>pieð</i>
MATŪRU-	*ma'turo	/ma'ðyr/	/mæ'yr/ <i>meür</i>	/myr/	/myR/	/myR/ <i>mûr</i>
SCŪTU-	*(i)s'kuto	/es'kyð(o)/	/es'ky/ <i>escu</i>	/e'ky/	/e'ky/	/e'ky/ <i>écu</i>
SÆTA-	*'sɛta	/seiðə/	/seiə/ <i>seie</i>	/soiə/	/swɛə/	/swa/ <i>soie</i>
FEMINA-	*'femina	/femnə/	/femmə/ <i>femme</i>	/fāmə/	/fam(ə)/	/fam/ <i>femme</i>
HŌMINE-	*'omine	/omnə/	/ommə/ <i>homme</i>	/ōmə/	/ɔm(ə)/	/ɔm/ <i>homme</i>
BĒLLU-	*'bɛllos	/bɛɫs/	/bɛ <sup>a</sup> us/ <i>beaus</i>	/be'au/	/bə'o/	/bo/ <i>beaux</i> <sup>53</sup>
HABĒRE	*a'bere	/a'veire/	/a'voir/ <i>avoir</i>	/a'vwɛr/	/a'vwɛR/	/a'vwar/ <i>avoir</i>
IŪDICĀTU-	*d͡ʒudi'kato	/d͡ʒy'd͡ʒieð(o)/	/ʒy'ʒie/ <i>jugié</i>	/ʒy'ʒe/	/ʒy'ʒe/	/ʒy'ʒe/ <i>jugé</i>
CŌLLŌCĀRE	*kollo'kare	/koɫ't͡ʃier(e)/	/ku't͡ʃier/ <i>couchier</i>	/ku'ʃie(r)/	/ku'ʃe/	/ku'ʃe/ <i>coucher</i>

# Rozšíření jazyka



Francouzským jazykem, dříve nazývaným franština, se mluví v mnoha státech, hlavně ve Francii, Švýcarsku, Belgii, Kanadě a v řadě zemí Afriky.

115 milionů rodilých mluvčích, 300 milionů uživatelů



## Využití francouzštiny

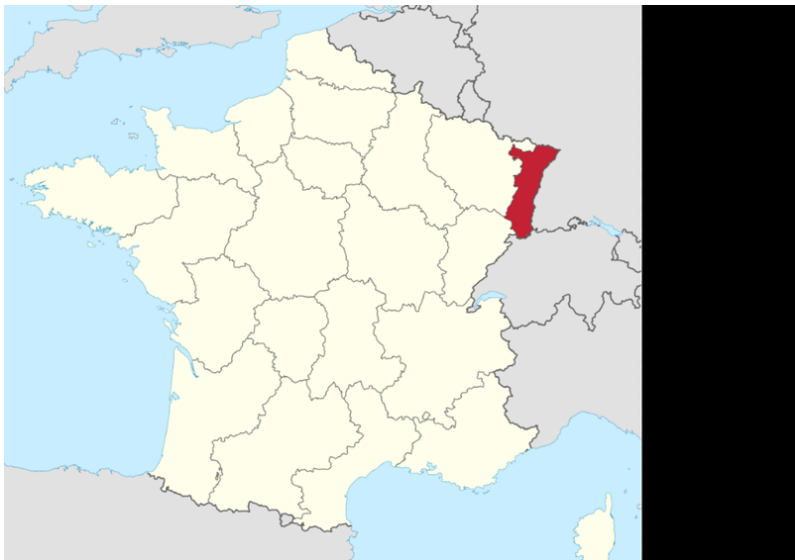
Francouzština je nejen jazykem diplomatů v mnoha organizacích (OSN, NATO, EU apod.), ale vznikla z ní i velká část slov mezinárodních

Téměř 70 % slov dnešní angličtiny má francouzský původ

Má ale složitou gramatiku zahrnující mj. velký počet nepravidelných sloves a rozeznávající jeden přítomný, tři budoucí a šest časů minulých.

Ze všech evropských jazyků má francouzština nejvíce slov po angličtině.

# Alsaština



Německý dialekt, kterým se mluví ve Francii. S alsaštinou se setkáme v regionu Alsasko, na východě země u hranic s Německem

Není to ani němčina, ani francouzština

V některých školách se od roku 1992 vyučuje nejen francouzsky, ale i německy. Alsaština se jen někde učí jako nepovinný předmět. Aktivně ji používá dnešní generace padesátníků, šedesátníků a starších

# Bretonština

Bretonsky mluví obyvatelé Bretaně na západě Francie. Jde o keltský jazyk, příbuzný například s velštinou, a dnes vlastně jediný keltský jazyk užívaný mimo Britské ostrovy

Bretonština není uznávána jako úřední jazyk Francie, neboť jediným oficiálním jazykem celé země je francouzština



# Baskičtina

Není podobná žádnému jinému známému jazyku a psaná osobitým „vykrajovaným“ stylem písma

Hlavní oblastí rozšíření je Baskicko, a to nejen kraj Španělska, ale také širší okolí zasahující přes Pyreneje do Francie

Ve Francii se mluví zuberianským nářečím baskičtiny

V baskičtině se jazyk oficiálně nazývá Euskara



# Okcitánština



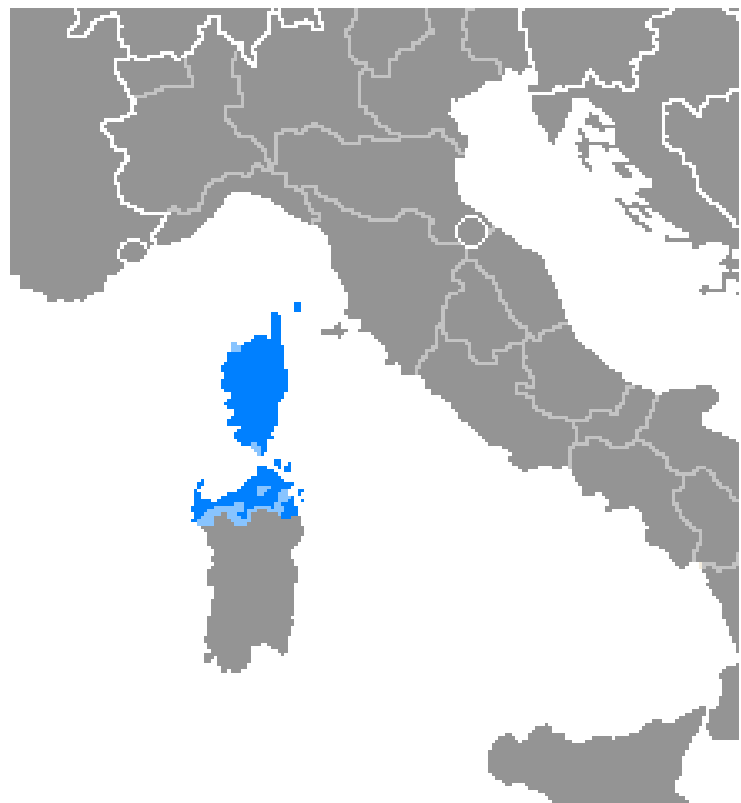
Francouzsky se nazývá langue d'oc, také bývá zvaná provensálština je románský jazyk, používaný v jižní třetině Francie (na jih od Loiry), v Okcitánských údolích na severu Itálie, v Monaku a ve Val d'Aran v Katalánsku





# Valonština

Používá se na malém území na severovýchodě Francie, jinak především v Belgii



# Korsičtina

- Korsičtina je románský jazyk, používaný na Korsice spolu s francouzštinou, jež je oficiálním jazykem

<https://omniglot.com/writing/corsican.htm>

The image features two decorative curved lines. One is a thick blue line that starts at the top left and curves towards the bottom right. The other is a thick green line that starts at the top right and curves towards the bottom left. They are positioned symmetrically around the central text.

Kde se učit Francouzštinu?

# zdroje

- 
- <https://www.jazyky.com/mensinove-jazyky-francie/>
- 
- [https://cs.wikipedia.org/wiki/Breta%C5%88#/media/Soubor:Brittany\\_in\\_France\\_2016.svg](https://cs.wikipedia.org/wiki/Breta%C5%88#/media/Soubor:Brittany_in_France_2016.svg)
- 
- <https://cs.wikipedia.org/wiki/Okcit%C3%A1n%C5%A1tina>
- 
- [https://web.archive.org/web/20211124044617/http://fren.athabascau.ca/why\\_study.php](https://web.archive.org/web/20211124044617/http://fren.athabascau.ca/why_study.php)
-

# zdroje

- 
- [https://web.archive.org/web/20211124044617/http://fren.athabascau.ca/why\\_study.php](https://web.archive.org/web/20211124044617/http://fren.athabascau.ca/why_study.php)
- <https://cs.wikipedia.org/wiki/Francouz%C5%A1tina>
- [https://cs.wikipedia.org/wiki/Alsasko#/media/Soubor:Alsace\\_in\\_France.svg](https://cs.wikipedia.org/wiki/Alsasko#/media/Soubor:Alsace_in_France.svg)
- <https://radiozurnal.rozhlas.cz/umite-dobre-nemecky-a-francouzsky-i-pokud-ano-alsastine-porozumite-jen-stezi-8829117>
- <https://pestraevropa.hks.re/2018/alsasane/>
- <https://www.pedagogie.ac-nantes.fr/lettres/enseignement/1-jour-1-livre-1-coup-de-c-ur--1407991.kjsp?RH=PEDA>
- [https://fr.wikipedia.org/wiki/Histoire\\_de\\_la\\_langue\\_fran%C3%A7aise#Du\\_Ier\\_au\\_Ve\\_siecle:\\_interactions\\_entre\\_latin\\_vulgaire\\_et\\_langue\\_gauloise](https://fr.wikipedia.org/wiki/Histoire_de_la_langue_fran%C3%A7aise#Du_Ier_au_Ve_siecle:_interactions_entre_latin_vulgaire_et_langue_gauloise)
- <https://www.francaisavec pierre.com/expressions-idiomatiques/>
- <https://1to1progress.fr/blog/2022/08/02/expressions-idiomatiques-francaises/>